



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ

លេខ ០៣៩ ល.បរ ចត

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៦

សេចក្តីជូនដំណឹង

**ស្តីពីការចុះប្រមូលទិន្នន័យសហគ្រាសនៅរាជធានីភ្នំពេញ
ដើម្បីផ្ត្រួងផ្គត់ផ្គង់ការចុះបញ្ជីពន្ធដារ ធានាត្រឹមត្រូវ ច្បាស់លាស់**

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ មានកិត្តិយសសូមជម្រាបជូន លោក-លោកស្រី ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល អភិបាល ម្ចាស់ សហគ្រាសទាំងអស់ដែលកំពុងប្រកបអាជីវកម្មក្នុងរាជធានីភ្នំពេញ មេត្តាជ្រាបថា ក្រុមការងារចម្រុះសម្រាប់ការចុះប្រមូលទិន្នន័យ របស់អគ្គនាយកដ្ឋានពន្ធដារនៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ និងសាលារាជធានីភ្នំពេញ នឹងចាប់ផ្តើមចុះប្រមូលទិន្នន័យរបស់សហគ្រាស ដល់ទីតាំងសហគ្រាសរបស់លោក-លោកស្រី ចាប់ពីខែសីហា ឆ្នាំ២០១៦ តទៅ។

ការប្រមូលព័ត៌មាននេះធ្វើឡើងដើម្បីស្រង់ស្ថិតិសហគ្រាស និងសាកសួរព័ត៌មាននានារបស់សហគ្រាស ដូចជាអត្តសញ្ញាណ សហគ្រាស សកម្មភាពអាជីវកម្ម និងព័ត៌មានចាំបាច់មួយចំនួនទៀត សម្រាប់គាំទ្រដល់ការកែលម្អបរិយាកាសវិនិយោគនៅកម្ពុជា ការ រៀបចំគោលនយោបាយលើកទឹកចិត្តពន្ធ, ការផ្សព្វផ្សាយពីបទប្បញ្ញត្តិស្តីពីពន្ធដារ, ការផ្តល់សេវាចុះបញ្ជី និងសេវាពន្ធដារផ្សេងៗ ទៀត ជូនម្ចាស់សហគ្រាស និងអាជីវកម្មដ្ឋានគ្រប់កម្រិត ឱ្យបានកាន់តែប្រសើរ។

ការប្រមូលព័ត៌មាននេះនឹងមិនប៉ះពាល់ដល់ដំណើរការអាជីវកម្មរបស់ម្ចាស់សហគ្រាសនោះទេ។ ដើម្បីភាពងាយស្រួល និង ចៀសវាងការចំណាយពេលវេលា ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុសូមស្នើម្ចាស់សហគ្រាសទាំងអស់មេត្តាត្រៀមលក្ខណៈជាមុននូវច្បាប់ ថតចម្លងនៃឯកសារចាំបាច់មួយចំនួន សម្រាប់ក្រុមការងារចុះប្រមូលទិន្នន័យនេះ ដូចខាងក្រោម ៖

ក- សម្រាប់សហគ្រាសដែលបានចុះបញ្ជីពន្ធដារ រួច ៖

- ១- ប័ណ្ណពន្ធដារ (ឆ្នាំចុងក្រោយ) និងវិញ្ញាបនបត្រអាករលើតម្លៃបន្ថែម (VAT Certificate)
- ២- បង្កាន់ដៃបង់ប្រាក់ពន្ធប្រចាំឆ្នាំ (ឆ្នាំចុងក្រោយ) និងបង្កាន់ដៃបង់ប្រាក់ពន្ធប្រចាំខែ (ខែចុងក្រោយ)
- ៣- វិក្កយបត្រទឹក និងវិក្កយបត្រភ្លើង (ខែចុងក្រោយ)

ខ- សម្រាប់សហគ្រាសដែលមិនទាន់បានចុះបញ្ជីពន្ធដារ ៖

- ១- អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ ឬលិខិតឆ្លងដែន ឬសៀវភៅគ្រួសារ ឬសៀវភៅស្នាក់នៅ របស់ម្ចាស់សហគ្រាស
- ២- លិខិតអនុញ្ញាតធ្វើអាជីវកម្ម ចេញដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច (ប្រសិនបើមាន)
- ៣- អាជ្ញាប័ណ្ណផ្សេងៗ (ប្រសិនបើមាន)
- ៤- វិញ្ញាបនបត្រសម្គាល់ម្ចាស់អចលនវត្ថុ ឬកិច្ចសន្យាជួលទីតាំង និងបង្កាន់ដៃបង់ប្រាក់ពន្ធអចលនទ្រព្យ
- ៥- វិក្កយបត្រទឹក និងវិក្កយបត្រភ្លើង (ខែចុងក្រោយ)

អាស្រ័យហេតុនេះ សូមលោក-លោកស្រីដែលជាម្ចាស់សហគ្រាស មេត្តាជ្រាប និងផ្តល់កិច្ចសហការខ្ពស់ដល់ដំណើរការនៃ ការប្រមូលទិន្នន័យនេះ ដើម្បីឱ្យសហគ្រាសទាំងអស់បានចុះបញ្ជីពន្ធដារស្របតាមមាត្រា ១០១ នៃច្បាប់ស្តីពីសារពើពន្ធ និងដាក់លិខិត ប្រកាសបង់ពន្ធឱ្យបានត្រឹមត្រូវ ស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិស្តីពីពន្ធដារ ជាធរមាន។

សូមលោក-លោកស្រី ម្ចាស់សហគ្រាស មេត្តាទទួលនូវសេចក្តីគោរពរាប់អានពីប្រាណប្រជី ពីខ្ញុំ


រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ
ព័ន្ធមុនីរ័ត្ន

Unofficial translation

KINGDOM OF CAMBODIA

NATION RELIGION KING

[Logo]

The Ministry of Economy and Finance

No. 039 សហវ.អពជ

Phnom Penh, 21 July 2016

Announcement

The Data Collection of Enterprises in Phnom Penh to Clearly and Correctly Verify Tax Registration

The Ministry of Economy and Finance is honored to inform the chairmen of the board of directors, administrators, and owners of all enterprises operating their businesses in Phnom Penh that the joint working group for data collection of the General Department of Taxation of the Ministry of Economy and Finance and the Phnom Penh Municipality will start data collection at your enterprise from August 2016 onward.

The collection of this information is made to gather the enterprise's statistics and to ask for any information of the enterprise such as the identity, business activities and any necessary information to support the improvement of the investment climate in Cambodia, the preparation of tax incentive policies, the dissemination of tax regulations, the provision of registration services and other tax services to the owner of the enterprises and businesses at all level in an increasingly more efficient manner.

The collection of this information will not affect the business operations of the enterprise owner. For the sake of convenience and to avoid consuming time, the Ministry of Economy and Finance would like to request all the enterprise owners to prepare the copy of necessary documents for the working group as below:

- a. For enterprises that are already registered with Tax:
 1. Certificate of tax patent (most recent year) and VAT certificate
 2. Receipt of yearly tax payment (most recent year) and receipt of monthly tax payment (most recent month)
 3. Water bill and Electricity bill (most recent month)

- b. For enterprises that are not yet registered with Tax:
 1. Identification card or passport or family book or residence book of the enterprise owner
 2. Business permission certificate issued by the competent authorities (if available)
 3. Other licenses (if available)
 4. Immovable property ownership certificate or leasing agreement of the location and receipt of tax payment on immovable property

5. Water bill and Electricity bill (latest month)

This notice ensures enterprise owners are informed and offer high cooperation to this process of data collection, so that all the enterprises can proceed with tax registration in accordance with Article 101 of the Law on Taxation, and submit a proper tax declaration following application tax provisions.

Local business owners, please accept my respects and deep affection.

Senior Minister

Minister Economy and Finances

[Stamp & signature]

Aun Pornmoniroth